I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EKSF, EØF, EURATOM) Nr. 2175/88

af 18. juli 1988

om fastsættelse af de justeringskoefficienter, der finder anvendelse i tredjelande

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Et Fælles Råd og En Fælles Kommission for De Europæiske Fællesskaber,

under henvisning til Vedtægten for Tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber og Ansættelsesvilkårene for De Øvrige Ansatte i disse Fællesskaber, fastsat ved forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68 [1] og senest ændret ved forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 3784/87 [2], særlig artikel 13 i bilag X til Vedtægten,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Efter vedtagelsen af Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 3019/87 af 5. oktober 1987 om indførelse af særlige undtagelsesbestemmelser for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, der gør tjeneste i et tredjeland [3], bør der foretages en fastsættelse af de i artikel 12 og 13 i bilag X til Vedtægten omhandlede justeringskoefficienter, som skal korrigere de vederlag, der på disse tjenestemænds anmodning udbetales i valutaen i det land, hvor de gør tjeneste;

disse justeringskoefficienter, der i videst muligt omfang skal sikre tjenestemændene samme købekraft uanset tjenestested, gælder kun for de tjenestemænd, der gør tjeneste i tredjelande, og på hvilke bilag X til Vedtægten finder anvendelse;

vedtagelsen af disse justeringskoefficienter gør det nødvendigt at ophæve de tidligere bestemmelser, der fastsatte de justeringskoefficienter, som i tredjelande anvendes på lønninger, pensioner og godtgørelser, der udbetales i henhold til Vedtægtens artikel 50 og til forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 2150/82 [4], (EKSF, EØF, Euratom) nr. 1679/85 [5], (EKSF, EØF, Euratom) nr. 3518/85 [6] og (Euratom, EKSF, EØF) nr. 2274/87 [7], samt på de familietillæg, der udbetales til personer, som har børn af tjenestemænd og forhenværende tjenestemænd i deres varetægt;

navnlig på grund af de nye bestemmelser for de justeringskoefficienter, der specifikt og udelukkende korrigerer vederlagene til det i tredjelande tjenstgørende personale, kan disse undtagelsesbetonede justeringskoefficienter, for så vidt vederlagene kan udbetales i disse valuta, ikke anvendes på finansielle rettigheder tillagt personer, som har bopæl i tredjelande, og som ikke er tjenstgørende;

for disse personers vedkommende bør der fastsættes overgangsforanstaltninger for i fremtiden at undgå en nedsættelse af de beløb, de fik udbetalt inden denne forordnings ikrafttræden —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. For så vidt angår gennemførelsen af artikel 13 i bilag X til Vedtægten fastsættes de justeringskoefficienter, hvormed de lønninger korrigeres, der udbetales i valutaen i det land, hvor tjenestestedet er beliggende, således som anført i bilaget.

2. Ved udbetalingen af disse lønninger anvendes samme vekselkurser som ved gennemførelsen af De Europæiske Fællesskaber budget for den måned, der går forud for den dato, fra hvilken denne forordning finder anvendelse.

Artikel 2

Bestemmelserne i artikel 5 og 14 i forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 3784/87 ophæves i det omfang, de vedrører justeringskoefficienter, der finder anvendelse i tredjelande.

(1) EFT nr. L 56 af 4. 3. 1968, s. 1.
(2) EFT nr. L 356 af 18. 12. 1987, s. 1.
(3) EFT nr. L 286 af 9. 10. 1987, s. 3.
(4) EFT nr. L 228 af 4. 8. 1982, s. 1.
(5) EFT nr. L 162 af 21. 6. 1985, s. 1.
(6) EFT nr. L 335 af 13. 12. 1985, s. 56.
(7) EFT nr. L 209 af 31. 7. 1987, s. 1.

Artikel 3

I overensstemmelse med artikel 82, stk. 1, tredje afsnit, i Vedtægten anvendes en justeringskoefficient på 100 for pensionen, når den pensionsberettigede tager bopæl i et tredjeland.

Artikel 4

I overensstemmelse med artikel 41, stk. 3, syvende afsnit, og artikel 50 i Vedtægten anvendes en justeringskoefficient på 100 for godtgørelsen til en forhenværende tjenestemand, der er fritaget fra stillingen af tjenstlige grunde, og som har taget bopæl i et tredjeland.

Artikel 5

I overensstemmelse med artikel 2, stk. 3, andet afsnit, i forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 2150/82 anvendes en justeringskoefficient på 100 for godtgørelsen til en forhenværende tjenestemand, der er udtrådt af tjenesten i medfør af nævnte forordning, og som tager bopæl i et tredjeland.

Artikel 6

I overensstemmelse med artikel 3, stk. 3, andet afsnit, i forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 1679/85 anvendes en justeringskoefficient på 100 for godtgørelsen til en forhenværende tjenestemand, der er udtrådt af tjenesten i medfør af nævnte forordning, og som tager bopæl i et tredjeland.

Artikel 7

I overensstemmelse med artikel 4, stk. 3, andet afsnit, i forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 3518/85 anvendes en justeringskoefficient på 100 for godtgørelsen til en forhenværende tjenestemand, der er udtrådt af tjenesten i medfør af nævnte forordning, og som tager bopæl i et tredjeland.

Artikel 8

I overensstemmelse med artikel 4, stk. 3, andet afsnit, i forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 2274/87 anvendes en justeringskoefficient på 100 for godtgørelsen til en forhenværende tjenestemand, der er udtrådt af tjenesten i medfør af nævnte forordning, og som tager bopæl i et tredjeland..

Artikel 9

Der anvendes en justeringskoefficient på 100 for de familietillæg, der udbetales til en anden person end tjenestemanden, den midlertidigt ansatte, den forhenværende tjenestemand eller forhenværende midlertidigt ansatte i henhold til Vedtægten, Ansættelsesvilkårene for De Øvrige Ansatte eller de i artikel 5 til 8 omhandlede forordninger, når denne person har bopæl i et tredjeland.

Artikel 10

1. Hvis de finansielle rettigheder forringes som følge af vedtagelsen af denne forordning, udbetales der hver måned en kompensationsgodtgørelse svarende til forskellen mellem de nettobeløb, der skal erlægges på denne dato, til:

— den, der på denne dato er berettiget til en pension, som udbetales i henhold til bilag VIII til Vedtægten

— den, der på denne dato er berettiget til en af de i artikel 4 til 8 omhandlede godtgørelser

— den til hvem, der på denne dato udbetales de i artikel 9 omhandlede familietillæg, så længe retten til de nævnte tillæg består til fordel for denne person.

2. Den, der er berettiget til en af de i artikel 4 til 8 omhandlede godtgørelser, modtager fortsat den i stk. 1 fastsatte godtgørelse, når hans pensionsudbetaling begynder. Godtgørelsen tilpasses i så fald forholdsmæssigt til pensionsrettighederne.

3. Den i stk. 1 fastsatte kompensationsgodtgørelse kan overføres på de efterladte i samme udstrækning som afdødes pensionsrettigheder.

4. Den i stk. 1 fastsatte godtgørelse kan variere alt efter ændringerne i modtagernes finansielle rettigheder.

5. Denne artikel finder anvendelse, for så vidt den ydelsesberettigede pårørende bevarer sin bopæl i det pågældende tredjeland.

6. Denne artikel finder tilsvarende anvendelse på midlertidigt ansatte.

Artikel 11

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Den anvendes fra den 10. oktober 1987.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. juli 1988.

På Rådets vegne

Y. POTTAKIS

Formand

BILAG

Fortegnelse over justeringskoefficienter, der finder anvendelse med virkning fra den 10. oktober 1987

Land, hvor tjenestestedet er beliggende	Justeringskoefficient
Algeriet	130,66
Angola	94,03
Antigua	87,62
Australien	86,89
Østrig	111,96
Bahamas	100,42
Bangladesh	48,00
Barbados	87,70
Belize	81,85
Benin	93,03
Botswana	55,88
Brasilien	60,21
Burkina Faso	89,57
Burundi	93,32
Cameroun	106,55
Canada	80,01
Kap Verde	84,40
Centralafrikanske Republik	139,40
Tchad	141,75
Chile	46,12
Kina	51,36
Comorerne	129,39
Congo	120,88
Costa Rica	64,60
Cote d'Ivoire	128,08
Djibouti	147,55
Egypten	49,97
Ækvatorialguinea	112,97
Etiopien	75,32
Fiji	58,13
Gabon	146,28
Gambia	57,72
Ghana	44,62
Grenada	84,37
Guinea	44,46
Guinea-Bissau	83,93
Guyana	42,64
Haiti	78,96
Indien	39,90
Indonesien	59,64
Israel	83,10
Jamaica	66,90
Japan	160,21
Jordan	84,88
Kenya	62,22
Libanon	29,27
Lesotho	52,93
Liberia	83,64
Madagaskar	36,53
Malawi	51,03
Mali	99,18
Mauretanien	117,36
Mauritius	54,83
Mexico	37,66
Marokko	69,04
Mozambique	27,54
Nederlandske Antiller	101,80
Niger	111,35
Nigeria	80,29
Norge	138,59
Pakistan	43,27
Papua Ny Guinea	90,86
Rwanda	107,98
Samoa	65,45
São Tomé	(1)
Senegal	115,16
Seychellerne	162,35
Sierra Leone	120,35
Salomonøerne	81,91
Somalia	38,13
Sudan	98,05
Surinam	111,50
Swaziland	47,06
Schweiz	144,15
Syrien	198,65
Tanzania	39,67
Thailand	53,86
Togo	105,24
Tonga	105,13
Trinidad og Tobago	79,23
Tunesien	51,29
Tyrkiet	44,78
Uganda	74,57
USA	88,00
Vanuata	82,50
Venezuela	26,82
Jugoslavien	48,09
Zaire	99,87
Zambia	45,75
Zimbabwe	57,12

(1) Foreligger ikke.